

**Zeitschrift:** Le pays du dimanche  
**Herausgeber:** Le pays du dimanche  
**Band:** 1 (1898)  
**Heft:** 36

**Artikel:** Lettre Patoise  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-248154>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

femme étant morte et la nostalgie de la civilisation commençant à tenailler l'ancien pêcheur de perles, Rougemont s'enfuit. Après de longs mois d'aventures et de périls sans nom, il réussit à gagner Coolgardie, puis Melbourne, où le consul de France s'occupa de le rapatrier. Détail curieux : pendant son séjour chez les sauvages, Rougemont n'avait pas oublié un mot de français !

## Avis industriels et commerciaux

*Guerre hispano-américaine.* — Il résulte d'une communication officielle que le blocus des Antilles et des Philippines a été levé. En outre, les relations postales et télégraphiques avec ces îles ont été rétablies, sous la seule restriction qu'il est interdit aux particuliers de se servir d'une clef au d'un langage convenu.

\* \* \*

*Contrôle des ouvrages d'or et d'argent.* — Le Bureau fédéral des matières d'or et d'argent rappelle aux intéressés qu'aux termes de l'art. 58, 2<sup>me</sup> alinéa du règlement d'exécution, le contrôle des anneaux des boîtes de montres destinées à l'Angleterre est obligatoire. Ceux qui ne seront pas contrôlés feront l'objet d'une contravention (art. 47 des instructions).

## LETTRE PATOISE

*Dà lai Côte de Mai.*

Voici po les ordieuyous.

Ai y aivay ai St-B. in bon tiuriè ainmay de tot le monde, ai peu qu'aivay lai réplique aigiè facile. Ai n'aivay pe, comme ai y é bécò de dgens d'l'echprit sain régeon, main ai l'aivay de l'echeprit ai peu d'lai régeon. En v'lai vo lai preuve ?

In djo qu'in pysin di Va, un de ses compatriotes, que se crayaiy malin, poche qu'ai l'aivay fréquentay in an l'école modèle de Porraintru, allé faire visite en si bon chire qu'était dgenti aivò to le monde, tiain ay v'lay. En dénant, ai pailainent de tote sœtches de tchoses, des biays, des avoines, di tchainne, di tchè, etc. Mon paysain, que v'lay môtray sai science dié à tiuriè : « Vo ne le crairin pe, Monsieu le tiuriè, main, moi, i comprends les aifaires ; ai l'an faray in malin po m'en r'môtray. I ay dicheutay aivò le Doyen de Delémont, vò le cognâte, ç'à in rude saivaint, ai l'a' aivay éyevay ai Paris, ai l'é fay l'hichtoire di Jura, des évaïques de Baile, des bé livres. Nos ain dicheutay pu d'enne heure ; ai bin, ai n'é pe poyu me botay dain le sè. I me seu entreteni l'âtre djo aivò le doyen de de St-Ochane qu'à l'aivay directeur di collège de Delémont. C'à aichebin in saivaint ; ai bin, vò le craray, s'vò velay, ai n'é pe poyu me botay dain le sè. I ai dicheutay d'aivò le notaire Macker, d'aivò le préfet, d'aivò le docteur Graipin, péaipe un né poyu me botay dain le sè. »

Saites quoi ? Saites quoi ? répondgé le bon tiuriè qu'était sôle de l'oyu. Té ne sais pe pourquoi ai n'aint pe poyu te botay dain le sè ? — Et poquoi, Monsieu le tiuriè ? — Et, ç'à bin simple ; ai fayait faire le sè selon lai bête. Le paysain paiché sain dire à revoir.

*Stu qu'nàpe de bô.*

## Cote de l'argent

Du 31 août 1898

*Argent fin en grenailles . . fr. 106 le kilo.*

## Récréations du dimanche

Solutions aux questions posées dans le N° 34 du *Pays du Dimanche* :

### 128. ANAGRAMME.

Vitre, vêtir, rivet, Trévi.

### 129. CHARADE.

Ta-page (tapage).

### 130. ÉNIGME

Botte.

### 131. LOGOGRIPHE.

Mer et mère.

Ont envoyé des *Solutions complètes* : MM. Marguerite des prés à Boncourt ; Marguerite d'Ajoie à Porrentruy.

Ont envoyé des *Solutions partielles* : MM. L. C. de Rosselet ; Paletot et veste au Noirmont ; M. L. à Fontenais.

### 136. ANAGRAMME

Je suis ce que dans cette vie  
Chacun rencontre à chaque pas,  
Sans mesure ni poésie,  
Souvent trop leste en mes ébats.  
Cependant si je suis vulgaire,  
Je me distingue au premier rang,  
Et par dessus tout je sais plaire  
Par un ton naturel et franc.

Abattez-moi mon chef ; du coup je deviens reine,  
Du plus florissant des Etats.

Aucun de mes sujets en mon royaume amène  
Ne connaît assauts ni combats.  
Le sceptre le plus beau du monde  
Fut déposé dans mon berceau,

Et mon règne riant s'écoule ainsi que l'onde  
Fraîche et folâtre du ruisseau.

### 137. CHARADE

Quand mon premier est mon dernier,  
Il a le goût de mon entier.

### 138. LOGOGRIPHE.

Je puis, avec cinq pieds, tresser une couronne,  
Symbole des plaisirs, quelquefois des douleurs.  
Avec six pieds, selon que le destin l'ordonne,  
Je puis l'entrelacer d'épines ou de fleurs.

### 139. ÉNIGME.

Sur la terre toujours nuisible et criminel,  
On le voit néanmoins s'élever vers le ciel.

Envoyer les solutions jusqu'au mardi soir, 13 septembre.

## Çà et là

*Un concours absurde et inhumain* avait commencé vendredi au vélodrome de Paris. Il s'agissait de tourner autour d'une piste, à bicyclette, pendant trois jours et trois nuits sans discontinuer.

Au cours de cette épreuve, il s'est produit des cas de folie. Un des coureurs, notamment affolé par la fatigue et la privation de nourriture, a sauté tout à coup de sa machine et s'est mis à grimper à un marronnier en criant : « Il y a assez longtemps que je tourne, je veux regarder à mon tour en *mangeant des marrons*. » En vain a-t-on fait remarquer à l'halluciné que l'arbre sur lequel il était grimpé n'était pas un arbre fruitier. Seule, la perspective d'un succulent repas a pu l'amener à descendre.

On conçoit que nous ne donnions pas le nom des vainqueurs.

\* \* \*

Le nouveau Palais des Machines, qui va être construit pour l'Exposition de 1900, contiendra une salle des fêtes, pouvant recevoir quinze mille personnes.

Cette salle, au centre de la galerie, sera formée de sept travées et aura une longueur de 112 mètres. Elle sera carrée et entourée de gradins s'étagant en amphithéâtre autour d'une piste circulaire.

Les deux façades seront pareilles : l'une sur l'avenue de La Bourdonnais, l'autre sur l'avenue de Suffren. L'ac central s'élèvera à une hauteur de 42 mètres. La salle sera éclairée par un couple vitrée, mesurant 40 mètres de diamètre.

\* \* \*

*Bizarrie climatique.* — Un voyageur rapporte qu'on se plaint du froid au Congo actuellement. C'est le monde renversé.

Voici qu'en Russie, dans le gouvernement de Riazan, la chaleur vient de faire éclater des thermomètres. Il fait une chaleur tropicale. De même, à Londres, où les « brouillards de la Tamise » font place momentanément à un implacable soleil.

À Naples, en revanche, où à cette époque de l'année la chaleur est suffisante pour faire durcir instantanément les œufs fraîchement pondus, on goûte, paraît-il, une douce fraîcheur, et il pleut trois jours par semaine.

L'axe de la terre aurait-il changé sans que nous le sachions ?

## Publications officielles

### Convocations d'assemblées

*Corban.* — Assemblée paroissiale le 4 à 10 h. pour voir si l'on mettra la cure au concours.

*Cornol.* — Le 11 pour passer les comptes et nommer un conseiller.

*Courgenay.* — Le 4 à 1 h. pour se prononcer sur une demande en révision de l'art. 14 du règlement, statuer sur une demande de la société de tir et sur une autre de dame Erard.

*Courfaivre.* — Le 11 à 2 h. pour passer la liste du bétail et décider si l'on vendra le bois de service.

*Epauwillers.* — Le 11 après l'office pour nommer l'instituteur et l'institutrice.

*Grandfontaine.* — Assemblée paroissiale le 11 à 2 h. pour passer les comptes, voter le budget et renouveler les membres du Conseil.

*Montsevelier.* — Le 11 à 3 h. pour désigner les chemins à réparer, voter un règlement, etc.